



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/25
13 February 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH AND FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым
к Европейскому соглашению о международной перевозке
опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

**ДОКЛАД СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ
О РАБОТЕ ЕГО ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ*
(21-25 января 2008 года)**

* Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/AND/WP.15/AC.2/25.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. УЧАСТНИКИ	1	3
II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)	2	3
III. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (Пункт 2 повестки дня)	3	3
IV. СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ВОПОГ) (Пункт 3 повестки дня)	4 - 6	3
V. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА, ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ (Пункт 4 повестки дня)	7 - 31	4
VI. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИЗНАНИЯ КЛАССИФИКАЦИОННЫХ ОБЩЕСТВ (Пункт 5 повестки дня)	32 - 34	10
VII. ПРОГРАММА РАБОТЫ И ГРАФИК СОВЕЩАНИЙ (Пункт 6 повестки дня)	35 - 40	10
VIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (Пункт 7 повестки дня)	41	11
Приложение		
Тексты, принятые Совместным совещанием экспертов		12

I. УЧАСТНИКИ

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), провело свою двенадцатую сессию в Женеве 21-25 января 2008 года. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Нидерландов, Российской Федерации, Франции, Хорватии, Чешской Республики и Швейцарии. В работе сессии участвовал также представитель Европейской комиссии. Были также представлены следующие межправительственные организации: Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) и Дунайская комиссия (ДК). Были также представлены следующие неправительственные организации: Международная ассоциация классификационных обществ (МАКО) и Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП).

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/24 и –/Add.1

Неофициальный документ: INF.1

2. Совместное совещание утвердило повестку дня, подготовленную секретариатом.

III. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (Пункт 2 повестки дня)

3. По предложению представителя Франции Председателем был избран г-н Х. Райн (Германия).

IV. СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ВОПОГ) (Пункт 3 повестки дня)

Неофициальные документы: INF.2 (Германия и Нидерланды)
INF.3 (секретариат)

4. Совместное совещание отметило, что за период после его последней сессии к ВОПОГ присоединился Люксембург, в результате чего общее число Договаривающихся

сторон достигло шести (Австрия, Болгария, Венгрия, Люксембург, Нидерланды и Российская Федерация).

5. Представители Германии и Франции проинформировали Совместное совещание о том, что их страны приняли необходимые законы с целью ратификации ВОПОГ или готовы сделать это и что документы о ратификации будут сданы на хранение в ближайшем будущем. Условия вступления ВОПОГ в силу (не менее семи Договаривающихся сторон), по всей видимости, будут выполнены до конца февраля 2008 года*.

6. Совместное совещание было также проинформировано о том, что существующие рамочные директивы по ДОПОГ и МПОГ (94/55/СЕ и 96/49/СЕ) и директивы 96/35/СЕ и 2000/18/СЕ, касающиеся консультантов по вопросам безопасности, будут заменены новой европейской директивой. В соответствии с этой единой директивой, применяемой к перевозкам опасных грузов внутренним транспортом, приложения А и В к ДОПОГ, МПОГ и Правила, прилагаемые к ВОПОГ, будут применяться к национальным перевозкам в Европейском союзе и к перевозкам внутри Сообщества с 1 января 2009 года (для применения ВОПОГ предусмотрен переходный период продолжительностью два года).

**V. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА,
ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ
(Пункт 4 повестки дня)**

A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/9 (секретариат)

7. Совместное совещание приняло предложения о внесении поправок в ВОПОГ, подготовленные секретариатом на основе текстов, принятых Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ на его сессиях, состоявшихся в марте и сентябре 2006 года и в марте и сентябре 2007 года, внеся в них некоторые изменения (см. приложение).

* Замечание секретариата: Германия сдала на хранение документ о ратификации 31 января 2008 года, то есть Соглашение вступит в силу 29 февраля 2008 года.

В. Защита водной среды

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/3 и –/Add.1 (секретариат)

Неофициальные документы: INF.3 и INF.4 (секретариат)

8. Совместное совещание приняло положения, предложенные ЦКСР для регламентации перевозки веществ, опасных для окружающей среды, с поправками, предложенными секретариатом ЕЭК ООН, внеся в них и некоторые изменения (см. приложение).

9. Совещание приняло также пересмотренную таблицу С, в которую были внесены изменения с учетом нового требования о том, что танкеры, перевозящие некоторые загрязнители водной среды, должны иметь двойной корпус. Были также предусмотрены соответствующие переходные меры (см. приложение).

С. Различные предложения о внесении поправок

Дегазация

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/5 (Германия)

Неофициальные документы: INF.7 (ЕСРС)
INF.15 (Германия)

10. Учитывая проблемы, связанные с толкованием пунктов 7.2.3.7.1 и 7.2.4.1.5.3, Совместное совещание изменило тексты этих пунктов, с тем чтобы уточнить, что:

- a) во всех случаях дегазация должна осуществляться только в местах, утвержденных компетентным органом;
- b) в случае, предусмотренном в пункте 7.2.3.7.1, дегазация может осуществляться либо компетентными лицами, т.е. экспертами, имеющими свидетельство о прохождении подготовки по ВОПОГ, предусмотренное в пункте 8.2.1.2, либо компаниями, утвержденными для этой цели компетентным органом;
- c) лица, а также компании, осуществляющие дегазацию в случае, который предусмотрен в пункте 7.2.4.1.5.3, должны быть утверждены компетентным органом (см. приложение).

11. Совещание сочло необходимым провести дополнительную работу с целью определения лиц, которые могут выдавать свидетельство о дегазации.

Признание свидетельств о допущении, выданных странами, не являющимися Договаривающимися сторонами ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/6 (Германия)

12. Совещание отметило, что в соответствии с новой европейской директивой, касающейся перевозки опасных грузов всеми видами внутреннего транспорта, государства - члены Европейского союза обязаны инкорпорировать требования ВОПОГ в их внутреннее законодательство, по крайней мере те из них, у которых сеть внутренних водных путей связана с соответствующей сетью других государств-членов. Эта директива предусматривает также, что перевозка опасных грузов между государствами-членами и третьими странами разрешается при условии соблюдения требований ВОПОГ и что поэтому суда стран, не являющихся членами Европейского союза, но являющихся Договаривающимися сторонами ВОПОГ, разрешается эксплуатировать на внутренних водных путях государств - членов Европейского союза.

13. Учитывая эту новую ситуацию, большинство делегаций согласились с принципом, согласно которому свидетельства о допущении, как, впрочем, и другие свидетельства, предусмотренные ВОПОГ, которые выдаются государствами - членами Европейского союза, обязанными применять ВОПОГ в соответствии с данной директивой, но которые не являются сторонами ВОПОГ, должны признаваться для целей судоходства в режиме Соглашения ВОПОГ.

14. Вместе с тем было отмечено, что некоторые государства, не являющиеся членами Европейского союза или Договаривающимися сторонами ВОПОГ, уже применяют требования ВОПОГ и что предложение Германии несправедливо ставит государства - члены Европейского союза, не являющиеся Договаривающимися сторонами ВОПОГ, в более благоприятное положение по сравнению с другими государствами, не являющимися Договаривающимися сторонами.

15. Кроме того, с юридической точки зрения неясно, может ли предлагаемый текст обязать Договаривающиеся стороны, не являющиеся членами Европейского союза, признавать свидетельства о допущении, выдаваемые государствами - членами Европейского союза, не являющимися Договаривающимися сторонами.

16. Сотрудники секретариатов ЕЭК ООН и ЦКСП напомнили о том, что ВОПОГ было разработано в целях упрощения и облегчения судоходства на общеевропейском уровне и что все возникшие юридические проблемы или проблемы взаимного признания были бы решены, если бы все страны, применяющие ВОПОГ, стали Договаривающимися сторонами. Кроме того, было подчеркнуто, что это отвечало бы их интересам, поскольку только Договаривающиеся стороны могут участвовать в процессе принятия решений, касающихся поправок, и тем самым в усовершенствовании правил. Более того, депозитарий не может согласиться принять на себя некоторые функции, предусмотренные прилагаемыми Правилами (различные уведомления и т.д.), кроме как в рамках своих обязанностей, вытекающих из Соглашения и права международных договоров.

17. Совместное совещание пришло к выводу, что предложенный текст требует дальнейшего изучения. Секретариату ЕЭК ООН было поручено проанализировать данный вопрос и предложить текст, который отражал бы смысл предложения, направленного на обеспечение взаимного признания свидетельств государствами, которые могут доказать, что они применяют ВОПОГ, независимо от того, являются они сторонами этого соглашения или нет.

Специальные разрешения

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/4 (ЦКСП)

18. Совещание приняло предложение о включении нового раздела 3.2.4, касающегося условий применения раздела 1.5.2, с некоторыми изменениями (см. приложение).

19. Что касается раздела 3.2 образца для методов испытания для определения температуры вспышки, то следует проверить, существует ли противоречие с положениями раздела 2.3.3 ВОПОГ, применимыми к определению температуры вспышки. Представитель Германии заявил, что он проверит ссылки на методы испытания.

Альтернативные варианты постройки танкеров

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/7 (ЦКСП)

20. Секретариат ЦКСП разъяснил, что в 1970-х годах значение минимального расстояния между внутренней стенкой и наружной стенкой судна с двойным корпусом было определено эмпирическим путем как равное 1 м с учетом опыта столкновений. Это расстояние было уменьшено до 0,80 м для судов с двойным корпусом, оснащенным усиливающими элементами. В настоящее время путем применения зарекомендовавших

себя расчетов и методов моделирования и анализа конечных элементов можно доказать, что можно предусмотреть конструкции судов, где это расстояние будет меньше, что позволит уменьшить это расстояние и увеличить максимальную допустимую вместимость грузовых танков, но по-прежнему с учетом степени риска.

21. Совещание положительно откликнулось на это предложение, но отметило, что между текстами на немецком и других языках существуют серьезные расхождения и что необходимо проделать дополнительную работу, с тем чтобы подготовить текст, который был бы более совместим с юридическим языком.

22. В этой связи ЦКСП было поручено подготовить новое предложение, которое можно было бы рассмотреть на следующей сессии, с тем чтобы по-прежнему имелась возможность включить соответствующие тексты в издание ВОПОГ 2009 года.

Использование термина "транспортная единица"

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/10 (секретариат)

23. Совещание приняло изменения, предложенные секретариатом, с тем чтобы избежать в будущем какой бы то ни было возможной путаницы между терминами "транспортная единица", "грузовые транспортные единицы", "перевозочные средства", "транспортные средства" и "вагоны" (см. приложение). В связи с этими изменениями потребуется тщательно проверить употребление данных терминов в тексте на немецком языке.

Различные изменения

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/8 (ЦКСП)

24. Большинство предложенных изменений были направлены на приведение текстов на английском, русском и французском языках в соответствие с текстом на немецком языке и были приняты (см. приложение). Вместе с тем секретариатам необходимо будет выверить некоторые моменты, связанные с текстом на французском языке.

25. Было принято решение не заменять "Регистровый номер" на "Единый европейский идентификационный номер (ЕИН)", поскольку ЕИН в любом случае является регистровым номером и нет уверенности в том, что все страны, которые не являются членами Европейского союза, приняли эту систему.

Неофициальный документ: INF.2 (ЦКСП)

26. Совместное совещание приняло в принципе различные предложенные изменения, но поскольку этот документ имелся только на французском и немецком языках, он будет вновь представлен на следующей сессии в качестве официального документа с принятыми изменениями.

27. Секретариату ЕЭК ООН было поручено довести до сведения Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ те изменения, которые могут представлять интерес для автомобильного и железнодорожного транспорта.

Исправления к изданию ВОПОГ 2007 года

Неофициальные документы: INF.5, INF.6 и INF.11 (секретариат)

28. Совместное совещание утвердило предложенные исправления, за исключением исправлений 24 и 29, приведенных в документе INF.6.

Письменные инструкции (раздел 5.4.3)

Неофициальные документы: INF.8 (Германия)
INF.9 (ЕСРС)

29. Совместное совещание отметило, что основные принципы, закрепленные в положениях ДОПОГ о письменных инструкциях, которые должны выдаваться грузоотправителям перевозчику, были изменены и что поэтому, возможно, настало время пересмотреть также и основные принципы ВОПОГ по данному вопросу.

30. Альтернативный вариант 1, согласно которому предлагалось ничего не изменять, был отклонен. Представитель Германии внесет новое предложение с учетом различных высказанных замечаний.

Огнетушащие вещества

Неофициальный документ: INF.14 (ЦКСП)

31. Предложения о внесении изменений в подразделы 9.1.0.40 и 9.3.x.40 с целью учета огнетушащего вещества FK-5-1-12 были в принципе приняты, но поскольку документ

имелся только на французском языке, их необходимо будет представить в качестве официального документа на следующей сессии.

VI. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИЗНАНИЯ КЛАССИФИКАЦИОННЫХ ОБЩЕСТВ

(Пункт 5 повестки дня)

Неофициальные документы: INF.10 и INF.12

32. Совместное совещание отметило, что правительство Германии намерено организовать в Бонне 13 и 14 марта 2008 года специальную сессию группы экспертов по классификационным обществам с целью рассмотрения дополнительной информации, представленной обществом "Российский морской регистр судоходства" в документе INF.12.

33. Если страны желают рекомендовать какие-либо другие классификационные общества для признания, им следует передать ходатайства и досье представителю Германии как можно скорее, с тем чтобы группа также смогла рассмотреть их.

34. Представитель МАКО указал, что он хотел бы предложить пересмотренный вариант пункта 1.15.2.7, с тем чтобы классификационные общества могли обжаловать решения, касающиеся отзыва рекомендаций. Этот вопрос можно будет обсудить в течение следующего двухгодичного периода.

VII. ПРОГРАММА РАБОТЫ И ГРАФИК СОВЕЩАНИЙ

(Пункт 6 повестки дня)

Программа работы на 2008-2012 годы

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/1 (секретариат)

35. Совместное совещание приняло в представленном виде проект программы работы на 2008-2012 годы, касающийся ее собственной деятельности.

Двухлетние оценки

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/2 (секретариат)

36. Совместное совещание приняло текст предложения по ожидаемым результатам и показателям эффективности работы 1 и 2. Поскольку ВОПОГ еще не вступило в силу, Совещание сочло, что на настоящем этапе нет необходимости учитывать его в рамках показателя 3.

Расписание совещаний

37. Совместное совещание отметило, что его следующая сессия должна быть проведена в Женеве 17 и 18 июня и что после нее 19 и 20 июня 2008 года состоится первое совещание Административного комитета ВОПОГ.

38. Секретариатам было поручено организовать в течение недели 21-25 апреля 2008 года редакционное совещание с целью проверки окончательных текстов ВОПОГ на немецком и французском языках и их согласованности.

39. Секретариату ЕЭК ООН было поручено опубликовать на английском, русском и французском языках полный перечень поправок к изданию 2007 года Правил, прилагаемых к ВОПОГ (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/26), который мог бы быть доработан на июньской сессии и принят Административным комитетом ВОПОГ.

40. Секретариатам ЕЭК ООН и ЦКСР было также поручено подготовить сводный вариант прилагаемых Правил, которые стали бы применяться в 2009 году (т.е. через один год после вступления в силу Соглашения)*.

VIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (Пункт 7 повестки дня)

41. Совместное совещание утвердило доклад о работе своей двенадцатой сессии и приложение к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

* Замечание секретариата: Поскольку соглашение вступит в силу 29 февраля 2008 года, датой начала применения прилагаемых Правил будет 28 февраля 2009 года.

Приложение

ТЕКСТЫ, ПРИНЯТЫЕ СОВМЕСТНЫМ СОВЕЩАНИЕМ ЭКСПЕРТОВ

ПРИМЕЧАНИЕ: Изменения, касающиеся только текста на немецком языке, не приведены в настоящем приложении.

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/9 принят со следующими изменениями:

- 1.2.1 Исключить определения терминов "Заявитель" и "Оценка соответствия", приведенные в квадратных скобках.
- 1.3.1 ПРИМЕЧАНИЕ 3: заменить "1.7.2.7" на "1.7.2.5".
- 1.7.1.5 а) Заменить текст в квадратных скобках на "и 7.1.4.14.7.5.2".
- 1.7.2.5 Заменить текст в квадратных скобках на "(см. пункт 7.1.4.14.7, ПРИМЕЧАНИЕ 3)".
- 1.8.3.2 а) Заменить эту поправку следующим текстом: «Заменить "2.2.7.1.2, а также в главах 3.3 и 3.4" на "1.7.1.4, а также в главах 3.3, 3.4 и 3.5"».
- 1.10.5 Заменить существующий текст следующим текстом:

"В таблице в позиции для класса 3 "Десенсибилизированные взрывчатые вещества" заменить "а" на "0" в четвертой колонке (Цистерна или грузовой танк (литры)).

В графе с названиями колонок добавить ссылку на сноску "с" после "Цистерна или грузовой танк (литры)". Сноску "с" читать следующим образом: "Значение, указанное в этой колонке, применяется только в том случае, если перевозка в цистернах разрешена в соответствии с указаниями в колонках 10 или 12 таблицы А главы 3.2 ДОПОГ или МПОГ или если в колонке 8 таблицы А главы 3.2 ВОПОГ указана буква "Т". Для веществ, которые не допускаются к перевозке в цистернах, указание в этой колонке не имеет значения".

В графе с названиями колонок добавить ссылку на сноску "d" после "Навалом/насыпью (кг)". Сноску "d" читать следующим образом: "Значение, указанное в этой колонке, применяется только в том случае, если перевозка навалом/насыпью разрешена в соответствии с указаниями в колонках 10 или 17 таблицы А главы 3.2 ДОПОГ или МПОГ

или если в колонке 8 таблицы А главы 3.2 ВОПОГ указана буква "В". Для веществ, которые не допускаются к перевозке навалом/насыпью, указание в этой колонке не имеет значения".

Таблица 1.10.5 Включить новую четвертую графу для подкласса 1.4 класса 1 следующего содержания:

Класс	Подкласс	Вещества или изделия	Количество		
			Цистерна или грузовой танк (литры) <u>c</u> /	Навалом/насыпью* (кг) <u>d</u> /	Грузы в упаковках (кг)
1	1.4	Взрывчатые вещества под № ООН 0104, 0237, 0255, 0267, 0289, 0361, 0365, 0366, 0440, 0441, 0455, 0456 and 0500	a	a	0

(Справочный документ: INF.13).

2.2.7.2.3.5 Данная поправка не касается текста на русском языке.

Глава 3.2

В поправке, касающейся специального положения "274" в колонке 6 таблицы А, опустить квадратные скобки.

Перечень новых позиций в таблице А, № ООН 3373, колонка 7b: данная поправка не касается текста на русском языке.

3.3.1 Исключить слова "СП 654 Исключить".

СП 335 Заменить существующий текст следующим текстом:

"Смеси твердых веществ, которые не подпадают под действие требований ВОПОГ, с жидкостями или твердыми веществами, опасными для окружающей среды, должны быть отнесены к № ООН 3077 и могут перевозиться в соответствии с этой позицией при условии, что во время загрузки вещества или при закрытии тары, транспортного средства или контейнера отсутствуют видимые признаки утечки жидкости. При перевозке массовых грузов каждое транспортное средство или контейнер

должны герметично закрываться. Если во время загрузки смеси или при закрытии тары, транспортного средства или контейнера присутствуют видимые признаки утечки жидкости, данная смесь должна быть отнесена к № ООН 3082. Герметизированные пакеты и изделия, содержащие менее 10 мл жидкости, опасной для окружающей среды, абсорбированной в твердый материал, но без наличия свободной жидкости в пакете или изделии, или содержащие менее 10 г твердого вещества, опасного для окружающей среды, не подпадают под действие требований ВОПОГ".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/30/Add.1 + ECE/TRANS/WP.15/AC.1/108/Add.2)

- СП 338 с) Исключить "главы 6.2".
- СП 654 Опустить квадратные скобки в первом подпункте, начинающемся с тире.
- СП 655 Исключить.
- 3.4.8 Включить "ДОПОГ" после "7.5.1.5" и исключить слова "Перенумеровать пункты 3.4.8-3.4.11 в 3.4.9-3.4.12".
- 3.4.10 а) Снять квадратные скобки (четыре раза).
- 3.4.10 б) Заменить пункт б) следующими пунктами б) и с):
- б) Вагоны, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь на обеих боковых сторонах маркировку в соответствии с пунктом 3.4.12, за исключением тех случаев, когда в соответствии с главой 5.3 на них уже размещены информационные табло.
 - с) Контейнеры, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь на всех четырех боковых сторонах маркировку в соответствии с пунктом 3.4.12, за исключением следующих случаев:
 - когда в соответствии с главой 5.3 на них уже размещены информационные табло;

- в случае малых контейнеров, погруженных в вагон;
- в случае контейнеров, погруженных на транспортную единицу максимальной массой не более 12 тонн.

Если контейнеры погружены на транспортную единицу или в вагон, то перевозящие их транспортная единица или вагон необязательно должны иметь маркировку, за исключением тех случаев, когда маркировка, размещенная на контейнерах, не видна снаружи перевозящих их транспортной единицы или вагона. В последнем случае такая же маркировка должна быть размещена также спереди и сзади перевозящей транспортной единицы или на обеих боковых сторонах перевозящего вагона".

3.4.11 Заменить "3.4.9" на "3.4.10".

После "транспортную единицу" добавить ", вагон или контейнер".

3.4.12 Исключить слова "размещенной спереди и сзади/на обеих боковых сторонах".

Исключить последнее предложение и добавить пункт следующего содержания:

"3.4.13 Маркировочные надписи, соответствующие требованиям главы 3.4 МКМПОГ, также являются приемлемыми в случае перевозки в транспортной цепи, включающей морскую перевозку".

3.5.3 Данная поправка не касается текста на русском языке.

5.1.5.3.4 с) Заменить текст в квадратных скобках на "пунктов 7.1.4.14.7.1.3 и 7.1.4.17.7.3.5 а)".

5.2.2.2.1 Исключить поправку, приведенную после поправки к пункту 5.2.2.2.1.1.

5.3.2.1.5 В новом ПРИМЕЧАНИИ заменить "вагонам/транспортным средствам" на "вагонам или транспортным средствам".

5.4.1.1.6.4 Заменить следующим текстом:

"5.4.1.1.6.4 Включить новый пункт следующего содержания:".

В новом пункте добавить "или МПОГ" после "условиями, предусмотренными в пункте 4.3.2.4.4 ДОПОГ".

Перенумеровать существующий пункт 5.4.1.1.6.4 в 5.4.1.1.6.5.

5.4.1.1.11 Добавить "или МПОГ" после "ДОПОГ" (пять раз).

5.4.1.1.19 Добавить "или МПОГ" после "ДОПОГ".

Новые поправки:

1.2.1 Добавить следующее новое определение: «"Кодекс МКХ" означает Международный кодекс постройки и оборудования судов, перевозящих опасные химические грузы наливом, опубликованный Международной морской организацией (ИМО)».

1.8.5.3 ПРИМЕЧАНИЕ читать следующим образом: "ПРИМЕЧАНИЕ: См. положения пункта 7.1.4.14.7.7 в отношении недоставленных грузов".

5.1.5.4 В ПРИМЕЧАНИИ 1 заменить "(см. пункт 5.1.5.2.4 а)" на "(см. пункт 5.1.5.1.4 а)".

В ПРИМЕЧАНИИ 2 заменить "(см. пункт 5.1.5.2.4 b))" на "(см. пункт 5.1.5.1.4 b))".

В ПРИМЕЧАНИИ 3 заменить "(см. подраздел 5.1.5.2)" на "(см. подраздел 5.1.5.1)".

В последней колонке таблицы: заменить "5.1.5.2.4 b)" на "5.1.5.1.4 b)" (пять раз), "5.1.5.3.1 а)" на "5.1.5.2.1 а)" (девять раз) и "5.1.5.2.2" на "5.1.5.1.2" (три раза).

5.2.2.1.11.1 В первом предложении заменить "(см. пункт 2.2.7.8.4)" на "(см. пункт 5.1.5.3.4)".

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/3 принят со следующими изменениями:

- 1.6.7.2.3.1 Таблица переходных положений, третья колонка: заменить "2028" на "2038" (четыре раза).
- 1.6.7.3.2 Второй абзац: заменить "2028" на "2008".
- 1.6.7.4 Будет дополнено секретариатом таблицами, содержащимися в INF.3 (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/26).
- 2.4.4.6.2 Изменить заголовок следующим образом "*Отнесение к классам опасности 1, 2 и 3 по острой токсичности*".
- 2.4.4.6.3 Данная поправка не касается текста на русском языке.
- Схема В В последней колонке добавить "(расчет давления паров в соответствии с формулой для колонки 10, за тем исключением, что $V_a = 0,03$)" после "> 10 кПа".
- Схема С Во второй колонке заменить "Класс 3" на "Классы 3 и 9".
- Во второй колонке заменить "Температура вспышки ≥ 23 °С" на "60 °С < температура вспышки ≤ 100 °С или вещества класса 9, перевозимые при повышенной температуре".
- В третьей колонке добавить "или при температуре не ниже их температуры вспышки" после "ниже температуры вспышки".

Изменения к пункту 13 должны быть дополнены пересмотренной таблицей, содержащейся в INF.4 (с изменениями, которые внесет секретариат в сводный документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/26).

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/3/Add.1 принят со следующими изменениями:

Схема принятия решения о классификации:

Между "Биоаккумуляция" и "ВООС Хроническая токсичность 2" добавить "Да". Между "Биоаккумуляция" и "ВООС (только в танкерах) Острая токсичность 3" заменить "Да" на "Нет".

Эта схема должна быть приведена в пункте 2.2.9.1.10.4.

Документ INF.15 принят со следующими изменениями:

Изменить пункты 7.2.3.7.1 и 7.2.4.15.3 следующим образом:

"7.2.3.7.1 Дегазация порожних или разгруженных грузовых танков, ранее содержавших опасные вещества класса 2 или класса 3 с классификационным кодом с буквой "Т", указанным в колонке 3b таблицы С главы 3.2, класса 6.1 или класса 8, группа упаковки I, может осуществляться только компетентными лицами в соответствии с подразделом 8.2.1.2 или компаниями, утвержденными для этой цели компетентным органом. Дегазация может осуществляться только в местах, утвержденных компетентным органом".

"7.2.4.15.3 После дополнительной зачистки грузовые танки и грузовые трубопроводы должны быть, при необходимости, например перед проведением ремонта или технического обслуживания, очищены и дегазированы лицами или компаниями, утвержденными компетентным органом. Дегазация может осуществляться только в местах, утвержденных компетентным органом".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/5 и INF.7).

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/4 принят со следующими изменениями:

3.2.4.2

1.2: исключить текст в квадратных скобках и включить "или, возможно, Кодексу МКХ".

1.6: снять квадратные скобки.

1.7: в начале текста включить "Номер ООН или".

2.7: заменить на "Коэффициент объемного расширения... K^{-1} ".

2.8: заменить на:

"Растворимость в воде при температуре 20°C
Концентрация насыщения в мг/л

или

смешиваемость с водой при температуре 15°C

полная частичная отсутствует
(Если возможно, в случае растворов и смесей указать концентрацию)"

2.11: заменить на: "Вязкость мм²/с".

3.1: заменить "МЭК 50 014" на "EN 50 014:1994".

4.1: заменить "2.2.61" на "2.2.61.1".

5.1: заменить "Коррозия" на "Абразивный износ (коррозионное воздействие на металлы)".

3.2.4.3

A.2: заменить "2.2.61" на "2.2.61.1".

A.4: добавить "(см. подраздел 2.2.8.1 ВОПОГ)" после заголовка "Вещества, характеризующиеся коррозионной активностью".

A.5: добавить "(см. подраздел 2.2.9.1 ВОПОГ)" после заголовка "Вещества, опасные для окружающей среды".

J. Колонка 18: добавить "главам 3.5, 3.6 и 3.7" перед "СГС" (два раза).

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/8 принят, за исключением изменений в пунктах 8.6.1.1, 8.6.1.2, 8.6.1.3, 8.6.1.4 (пункт 2), 8.6.3 и 8.6.4.3 (пункт 2).

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2008/10 принят со следующими изменениями:

Заменить изменение, которое предложено внести в пункт 1.8.3.2 а), следующим текстом:

"1.8.3.2 а) Изменить следующим образом:

- а) предприятия, соответствующая деятельность которых включает:
 - i) перевозку опасных грузов, полностью или частично освобожденных от действия правил в соответствии с положениями пункта 1.7.1.4 или глав 3.3, 3.4 или 3.5;
 - ii) перевозку опасных грузов в меньших количествах на транспортную единицу, вагон или контейнер, чем количества, указанные в подразделе 1.1.3.6 ДОПОГ;
 - iii) когда пункт ii) выше не применяется, перевозку опасных грузов в меньших количествах на судно, чем количества, указанные в подразделе 1.1.3.6 настоящих Правил".

2.2.52.1.9 Исключить "и на транспортную единицу".

5.4.1.1.10 Исключить.
